**Ton Derksen Gespreksnotitie: Reactie op het rapport *Victa vincit veritas?***

*Het rapport en de begeleidende brief van de minister van justitie en veiligheid vooronderstellen de goede kwaliteit van de Nederlandse rechtspraak in de zin dat er weinig onschuldige mensen veroordeeld worden*.[[1]](#footnote-1)

— In zijn brief schrijft de minister over de ‘inherente spanning tussen rechtsbescherming van de ten onrechte veroordeelde en de rechtszekerheid van het maatschappelijk rechtssysteem’. Het rapport noemt die spanning ook en onderstreept het belang van een goede ‘balans … tussen rechts­bescher­ming tegen onjuiste veroordelingen enerzijds en het idee van rechtszekerheid door een rechtsgang die eindig is, anderzijds’ (p. 15). Zo’n ‘goede balans tussen beide beginselen zou ook het vertrou­wen in de rechtspraak ten goede komen’ (p. 15). ‘Met de onderzoekers stel(t) [de minis­ter] vast dat [er] in Nederland [inderdaad] een goede balans bestaat’. Hij vreest dat ‘een ruimer criterium [voor herziening] … zeer waarschijnlijk zou leiden tot een hausse van herzienings­aanvragen [en dat het] ten onrechte zou uitstralen dat er iets mis is met de kwaliteit van de rechtspraak’.

Die kwaliteit hangt mede af van het percentage onschuldige mensen dat wordt veroor­deeld. Het idee dat er in Nederland een goede balans tussen rechtsbescherming en rechtszekerheid is, gaat er aldus vanuit dat dit percentage in Nederland niet verontrustend is. In mijn empirische studie *Onschuldig vast* bereken ik op vele verschillende manieren de waarschijnlijke bandbreedte van dat percentage. Bij voor-moord-veroordeelden ligt het percentage onschuldigen tussen de 8% tot 12%. Merkelenbach heeft die conclusie in het NJB bestreden, maar geeft geen goede argumenten, zoals ik in mijn antwoord betoog. Uit verschillende contacten krijg ik de indruk dat juristen zich massaal achter Merkelenbach hebben geschaard. Ik merk hier alleen op dat Nederlandse topstatistici, en een internationaal congres van statistici, zich juist goed kunnen vinden in mijn manier van berekenen. Mijn onderzoek is een eerste aanzet, maar het waarschuwt hoe dan ook tegen de goedgelovigheid en zelf­genoeg­zaamheid die uit de brief van de minister spreekt. Merk op dat zelfs wanneer Merkelenbach met zijn schatting van 0,5% gelijk zou hebben, er vanwege de 20.000 personen die per jaar tot een gevangenisstraf worden veroordeeld, er nog steeds (gemiddeld) 100 onschuldigen per jaar de gevangenis in gaan. In tien jaar zijn dat er al 1.000 mensen.

*Onder de zaken die herzien worden, zijn nagenoeg geen moordzaken*

Zowel de onderzoekscommissie als de minister merken op dat de Hoge Raad in 26% van de gevallen een herzieningsaanvraag toekent. De minister citeert het rapport

In de periode 2006-2017 werden bij de Hoge Raad 624 aanvragen ingediend waarvan er 164 werden toegewezen (26%).

Dat citaat van die 26% kan ik in het rapport niet terugvinden. Ik vind wel:

Van de 194 ingediende herzieningsaanvragen zijn er 50 gegrond verklaard (= 26%).[[2]](#footnote-2)

De minister merkt ook op dat in Engeland en Duitsland het toewijzingspercentage lager is, en hij concludeert op deze basis dat

in Nederland personen die claimen dat zij ten onrechte zijn veroordeeld, toegang hebben tot een … effectievere herzieningsprocedure [in de betekenis dat in Nederland een herzie­nings­verzoek een betere kans van slagen heeft].

Het probleem met dit argument is dat dit toewijzingspercentage grotendeels is gebaseerd op diefstalzaken waarin persoonsverwisseling aannemelijk is gemaakt en op zaken waarin iemand ten onrechte is veroordeeld omdat hij geen rijbewijs zou hebben of zijn auto niet zou zijn verzekerd. Als ik naar grote moordzaken kijk waarin wellicht onschuldige mensen hele lange straffen hebben gekregen, dan zie ik vooral hakken in het zand. Ik noem Baybasin, Louwes, Van Leeuwerden, Sweeney, Olaf Hamers, Hagemann, wier zaken ik heb bestudeerd. Er moeten er nog veel meer zijn. Ik krijg ongeveer eens per maand een verzoek om hulp van iemand die voor moord is veroordeeld. Daar zit ongetwijfeld bedrog tussen, maar we kunnen niet dogmatisch al deze mensen als bedriegers afserveren. (In vele gevallen is ook de advocaat overtuigd van de onschuld.)

*De verruiming is irrelevant zolang de Hoge Raad willekeurig met argumenten omspringt.*

Ik heb slechts ruimte voor één voorbeeld. In de Baybasin-zaak heeft de verdediging in het herzieningsverzoek vele nieuwe voorbeelden van vertalingsbedrog gegeven: de zeer belastende uitspraken uit het dossier bleken alle — bij een correcte vertaling — geheel onschuldige, ontlastende uitspraken te zijn. De fouten zijn aan het licht gekomen door het afluisteren van de gesprekken door de internationaal gewaardeerde Koerdisch taalwetenschapper-vertaler Rizgar. De anonieme vertaler van AG mr. Aben was het recentelijk eens met de nieuwe vertalingen. Ik geef in de voetnoten enkele voorbeelden van belastend vertalings­bedrog om de eenvoud van de argumentatie inzichtelijk te maken.[[3]](#footnote-3)

De Hoge Raad gaat op geen van deze *nieuwe* gevallen van vertalingsbedrog in. Hij baseert zijn afwijzing op de gemotiveerde afwijzing van het hof Den Bosch in 2005. Dit hof had reeds het vermeend vertalingsbedrog ‘nadrukkelijk onder ogen gezien en uitvoerig onderzocht’. Mede vanwege de externe betrouwbaarheid van de dossiervertaling was het hof tot de slotsom gekomen ‘dat er geen twijfel bestaat over de vraag of de [dossier]vertalingen in essentie‘ de gesprekken correct weergeven. De Hoge Raad constateert dat ‘de door de verdediging in herziening naar voren gebrachte deskundigen een andere opvatting dan het Hof zijn toegedaan. … Ook hier geldt — zo voegt het de Hoge Raad toe — dat de enkele omstandigheid dat verschillende deskundigen niet tot eenzelfde weging van het voorhanden bewijsmateriaal komen, geen grond voor herziening vormt.’[[4]](#footnote-4) Maar dit argument sluit bij fiat de relevantie van nieuwe deskundigen uit, zolang een hof reeds gemotiveerd op zijn eigen deskundigen heeft gereageerd. De nieuw aangedragen vertalingsfouten waren het hof onbekend. We kunnen toch niet aannemen dat het hof zo geborneerd was dat het elke nieuwe voorgedragen vertalingsfout bij voorbaat zou hebben afgewezen omdat het 15 jaar tevoren andere vertalingsfouten niet heeft onderkend. Met andere woorden, de afwijzing door de Hoge Raad vooronderstelt een geborneerd hof. Met deze manoeuvre kan de Hoge Raad elk herzieningsverzoek dat hem om welke reden dan ook niet bevalt, met een algemene, niet-specifieke motivering afwijzen: “Het hof had al soortgelijke argumenten van de verdediging onder ogen gehad, en het hof had die argumenten gemotiveerd afgewezen. Er is onvoldoende reden om te vermoeden dat het door enig nieuw argument van zijn standpunt zou zijn afgeweken.” Hier kan geen enkele uitbreiding van het novum-begrip tegenop. De relevantie van nieuwe deskundigen is bij voorbaat uitgesloten. Hetzelfde geldt voor nieuwe informatie indien het hof iets soortgelijks al onder ogen heeft gezien. De herzieningsprocedure verwordt tot willekeur.

Weezenhof 2610

6536 JA Nijmegen

Email: [derksen@phil.ru.nl](mailto:derksen@phil.ru.nl)

Nijmegen, 13 mei 2019.

1. Brief aan de Voorzitter van de Tweede Kamer van 11 maart 2019. [↑](#footnote-ref-1)
2. Rapport, p. 81 [↑](#footnote-ref-2)
3. Baybasin zou aan het eind van een gesprek opdracht hebben gegeven om de persoon die op bezoek was, te vermoorden: Zijn woorden worden vertaald als: ‘Laat het geklaard worden’, hetgeen in taptolken taal betekent: laat hem geliquideerd worden. Echter het gebruikte werkwoord [biqede] betekent: Let it end. Bovendien kan het werkwoord niet transitief gebruikt worden. Er kan hier dus nooit een opdracht tot vermoorden gegeven zijn.

   Baybasins vermeende partner in crime zou daderkennis verraden met zijn uitspraak dat ‘er één keer geschoten is’. Maar het woord ‘geschoten’, of iets van die strekking, wordt nergens genoemd, zoals ook Abens tolk onderkent. Het is een toevoeging van de politietolken.

   In een telefoongesprek, dat om 17.45 uur gevoerd zou zijn, zou Baybasin worden ingelicht over een zojuist gepleegde moord (tussen 16.00 uur en 16.30 uur, specificeert het hof). In de dossier-vertaling begroeten de mannen elkaar met ‘goedenavond’, hetgeen om 17.45 uur een begrijpelijke begroeting is. De mannen blijken evenwel ‘goedenacht te zeggen’, zoals ook Abens tolk onderkent, en ‘goedenacht’ wordt ook in het Koerdisch pas heel laat in de avond voor het eerst gebruikt. De tijdsaanduiding van 17.45 uur van de tapkamer klopt dus (hoogstwaarschijnlijk) niet en de enige aanwijzing dat het over de moord van 16.00/16.30 zou gaan (de nabijheid in tijd) vervalt. [↑](#footnote-ref-3)
4. HR, 4.4.3. [↑](#footnote-ref-4)